# Lingua e traduzione inglese (corso avanzato)

## Prof.ssa Marina Cardilli

***OBIETTIVO DEL CORSO E RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI***

Il corso mira al raggiungimento e/o consolidamento di livello B (intermediate) di competenza L2 sviluppando le competenze linguistiche attive e passive, in particolare nel settore dele arti, media e spettacolo, in forma scritta e orale.

Obiettivi specifici: Conoscere, comprendere e commentare contenuti di cultura generale e specialistici sia in forma scritta che in forma orale.

L’insegnamento si propone di potenziare le conoscenze grammaticali-sintattiche e le capacità espressive in L2 sia in forma scritta che orale per facilitare un’interazione consapevole in contesti di vita e lavorativi locali ed internazionali.

Al termine dell’insegnamento lo studente dovrà essere in grado di:

- comprendere un testo/contenuto scritto e orale di livello linguistico avanzato; riprodurne/interpretarne il senso in forma orale e scritta;

* riconoscere i diversi registri e stili linguistici
* individuare le appropriate forme sintattico/grammaticali per esprimere e comprendere contenuti relativi a dinamiche ed esperienze di vita quotidiana e lavorativa e testi/comunicazioni di varia tipologia
* tradurre e scrivere testi

***PROGRAMMA DEL CORSO***

Approfondimenti di grammatica, sintassi, lessico e fonetica di livello avanzato anche con riferimenti alle specificità *British* e *American English*, facendo uso di testi scritti e materiale audio e video.

Nello specifico:

- principali argomenti grammaticali (present, past and future tenses; negative structures; passives; adjectives; nouns and noun phrases; relative clauses; indirect speech) e di sintassi e costruzione delle frasi.

- visione critica e analisi di materiale audio e video in lingua inglese

- ascolto/lettura/analisi critica di brani tratti da alcuni testi che verranno indicati all’inizio del corso e suggeriti in bibliografia e/o di altri documenti proposti durante il corso.

***BIBLIOGRAFIA***

*Testi tratti da:*

J. R. R. Tolkien, *The Lord of the Rings*

Hemingway*, Farewell to the arms*

Graham Greene, *The end of the affair*

Hemingway, *The old man and the sea*

Cormac Mccarthy, *The road*

Oscar Wilde, *The Canterville ghost*

Shakespeare, *Romeo and Juliet*

Altro materiale didattico:

testi/Articoli/materiale indicato dalla docente durante il corso.

*Grammatica-dizionari*:

- Michael Swan, *Practical English usage: Michael Swan's guide to English language problems,* Oxford University Press, 2016 (fully revised, fourth edition)+ *Practical English usage: diagnostic tests*, Oxford University Press [Acquista da V&P](https://librerie.unicatt.it/scheda-libro/autori-vari/practical-english-usage-michael-swans-guide-to-english-language-problems-9780194202411-528411.html)

- Oxford Advanced Learner's Dictionary, *Oxford University Press,* ultima ed. Aggiornata

***DIDATTICA DEL CORSO***

Lezioni/Videolezioni con esercitazioni e laboratori, preparazione di progetti individuali e/o di gruppo; verifiche in itinere.

***METODO E CRITERI DI VALUTAZIONE***

L’esame prevede una prova/colloquio così strutturata:

**Esame orale in lingua inglese:** il/la candidato/a dovrà presentare oralmente 2 brani a scelta tratti dai testi esaminati durante il corso (indicati in blackboard) e/o da quelli indicati in bibliografia. Completerà il colloquio un breve esercizio di traduzione sulla base dei testi esaminati.

 Saranno oggetto di valutazione: Grammar, Syntax, Pronunciation and Fluency, Lexis, Comprehension.

Il punteggio della valutazione verrà definito in base ai seguenti Skills (su base 100%):

1. Language knowledge: incidenza sul punteggio complessivo: 80%

di cui

Vocabulary (language richness and pertinence): 5%;

Grammar: 40%;

 Syntax: 20%.

Pronunciation and fluency: 15%

1. Contents comprehension and elaboration: 15%
2. Creativity and richness in written composition/oral exposition: 5%.

***AVVERTENZE E PREREQUISITI***

Per una preparazione proficua è importante che gli studenti abbiano buone conoscenze grammaticali e sintattiche della lingua. Il corso è comunque rivolto agli studenti che abbiano già superato almeno un esame SeLda. Chi non può frequentare è pregato di informarsi per tempo in merito a contenuti e modalità di svolgimento dell’esame.

*Orario e luogo di ricevimento degli studenti*

Ricevimento su appuntamento (da fissare via mail) presso lo studio in Via Trieste 17 o a distanza per via telematica.